

# HORIZON

FÉDÉRATION FRIBOURGEOISE DES RETRAITÉS

FREIBURGISCHE RENTNERVEREINIGUNG

HERBST 2006

N° 25

AUTOMNE 2006

Le billet du président

Der Präsident hat das Wort

## Fin de vie ou faim de vie?

Lorsque vous lirez ces lignes, la canicule 2006 appartiendra aux heureux souvenirs de voyages. A notre âge on ne peut presque plus parler de vacances, bien que beaucoup d'entre-nous assument des tâches bénévoles qui méritent pleinement quelques jours de repos ou de délasserment avant de reprendre leurs activités dans le cadre de la famille ou de la communauté.

J'ai eu la chance, le calendrier le permettant, d'assister à presque toutes les assemblées générales de nos sections ainsi qu'à plusieurs manifestations dont il sera question dans les pages suivantes. Ces contacts m'ont permis de constater l'excellent travail qui se fait dans tout le canton pour soigner la proximité et montrer à nos membres que la solidarité n'est pas un vain mot. Des contacts nous en avons aussi eus avec notre Exécutif cantonal (voir page suivante) et avec les organisations qui nous entourent, telles que Pro Senectute, l'AFIPA ou la Croix-Rouge. Toutes ces organisations travaillent pour le bien de la société, parfois dans un ordre dispersé, mais nous ne sommes plus au service militaire et les «manoeuvres de corps» appartiennent au passé, maintenant que la menace a disparu. Notre effort principal ira, ces prochains mois, dans deux directions. Nous voulons donner d'une part une forte impulsion à la construction d'appartements protégés et avons pris des initiatives que nous vous présentons en page 11. D'autre part, et dans un cadre plus large, nous voulons participer à l'élaboration d'une politique globale de l'âge, comme il en a été question au Grand Conseil. Il va sans dire que les questions relatives à la fiscalité et à la sécurité en ville de Fribourg resteront notre point de mire.

*Fin de vie:* pas question ou en tout cas pas pour le moment. Nous avons faim de vie, de ce dynamisme, de cet élan et de cette vitalité qui caractérisent celles et ceux qui, indépendamment de leur âge, débordent d'activité, des activités dont profiteront celles et ceux qui ont besoin de nous: les autres. Il faut donner tort à Jean-Paul Sartre.

Michel Studer

## Lebensende oder Lebensfreude?

*Wenn Sie diese Zeilen lesen, wird die Hitzewelle 2006 der Vergangenheit angehören. Und auch die Ferien werden vorbei sein. Obwohl die Pensionierten «ewige Ferien» genießen, haben Sie Anrecht auf echte Urlaubstage als Belohnung für Ihre vielen ehrenamtlichen Aktivitäten im Rahmen der Familie oder der Gesellschaft. Eine Erholung, die sich übrigens auch in der näheren Umgebung genießen läßt.*

*Die Kalenderkonstellationen haben mir ermöglicht, an sämtlichen Generalversammlungen unserer Sektionen bei-zuwohnen; darüber lesen Sie in den folgenden Seiten. Diese Anlässe gaben mir Gelegenheit, die vorzügliche Arbeit zu verdanken, die überall im Kanton geleistet wird. Diese Aktivitäten zeigen, daß wir präsent sind und unsere Mitglieder merken, wie wichtig die Solidarität ist. Auch haben wir Kontakte nach oben gepflegt (s. Seite 3). Es ist für mich wichtig, Punkte und Fragen, die uns beschäftigen, mit dem Staatsrat zu besprechen, um die Meinung der Exekutive kennenzulernen; auch unsere Nachbarorganisationen wie Pro Senectute, die VFA und das Rote Kreuz ziehen mit uns am gleichen Strick, manchmal ohne straff organisierte Aktionen in die Wege zu leiten, aber wir sind nicht ja mehr im Militärdienst wo sog. «Korpsmanöver» das höchste der Gefühle waren. Unsere Hauptstoßrichtung in den nächsten Monaten wird dem Bau von altersgerechten Wohnungen gelten; zu unseren Initiativen auf diesem Gebiet lesen Sie auf Seite 11. In einem erweiterten Rahmen haben wir beschlossen, uns an den Arbeiten für eine globale Alterspolitik zu beteiligen. Der Große Rat wird demnächst darüber Beschluß fassen. Es versteht sich von selbst, daß weitere Fragen wie die Steuerbelastung älterer Personen oder die Sicherheit, vor allem beim Bahnhof Freiburg, auf unserer Pendenzenliste stehen.*

*Lebensende? Dazu ist es noch zu früh und diesen Zeitpunkt zu bestimmen, liegt nicht in unserer Macht! Die Lebensfreude aber ist unsere Sache, es kommt auf uns alle an, oh wir auch das Alter mit Begeisterung und Mut anpacken.*

Michel Studer

# Rencontre avec le Conseil d'Etat

(deutsche Kurzfassung siehe Seite 3)

Notre rencontre annuelle avec une délégation du Conseil d'Etat a eu lieu le 23 mai à la Chancellerie. Y participaient Mme Ruth Lüthi, MM. Claude Grandjean (président) et Claude Laesser. Notre fédération était représentée par son président et MM. Gaston Sauterel (commission fiscale), Jean-Marie Mossier et Joseph Zosso (vice-présidents). La discussion a porté sur les sujets suivants:

## Concept global

Selon le postulat de Marie-Thérèse Weber-Gobet déposé le 13 octobre 2005 les questions concernant les personnes âgées devraient prendre place dans un concept global qui toucherait les questions éthiques, les relations entre générations ainsi que les rôles des partenaires. Devrait aussi être suivie l'évolution de la situation économique des vieux. La directrice de la santé et des affaires sociales (DSAS) reconnaît la nécessité de mettre en place un concept global, mission qui sera confiée à un organe qu'il faudra mettre en place après acceptation du postulat. Le chef de projet travaillera avec des associations comme la nôtre, les travaux devraient démarrer cette année encore.

## Appartements protégés

En tant que solution intermédiaire entre l'ancien domicile et l'EMS, ils font l'objet de toute notre attention. Nous proposons que la mise à disposition de terrains ou de moyens financiers fasse partie du concept cité plus haut. Selon les art. 35 et 56 de notre nouvelle Constitution, les personnes âgées ont droit à l'autonomie; l'Etat et les communes veillent à ce que toute personne puisse trouver un logement approprié, l'Etat encourageant l'aide au logement. Le Conseil d'Etat ne s'oppose pas à ce que nous étendions à tous les districts la recherche que nous avons faite en Singine. Le dossier reste donc d'une grande actualité et nous soumettrons des propositions concrètes dès que tous les questionnaires seront rentrés.

L'amélioration de la fiscalité pour les personnes à revenu modeste a fait l'objet d'un large échange de vues. Nous nous opposons avec véhémence à l'image faite par un hebdomadaire romand qui veut que les retraités soient riches et les actifs pauvres. Ce que nous demandons concrètement, c'est que lors de la révision de la loi sur les impôts cantonaux, soit modifiée l'échelle des déductions pour contri-



buables à revenu modeste, pour les actifs comme pour les retraités, en prenant pour base le minimum vital. Ceci permettrait de mettre en place une stratégie de lutte contre la pauvreté à une époque où celle-ci regagne du terrain. La situation financière du canton devrait lui permettre de faire ce pas.

Homme très envié, notre ministre cantonal des finances a cependant beaucoup de soucis. Nous avons effectivement une situation financière très saine. Le montant reçu de la vente d'or de la BNS ayant été affecté au paiement de la dette, nous ne l'avons plus et le bénéfice 2005 a été utilisé. L'Etat a l'obligation d'équilibrer son compte de fonctionnement, sa marge de manoeuvre est relativement faible. L'ambition de Claude Laesser n'est pas de faire de Fribourg un paradis fiscal car nous n'en n'avons pas les moyens. Nous faisons bon usage de l'argent des contribuables, sans cependant faire de folies. Le Conseil d'Etat prend acte de notre demande.

Nous avons, en complément de notre revendication, mentionné la question de la déduction maximale pour personnes seules qui se situe actuellement à Fr. 20'600.—. Nous sommes d'avis qu'elle devrait être augmentée à Fr. 25'000.— lors de la prochaine modification de la loi sur la fiscalité.

## Nouvelle organisation de SPITEX dans les districts

La question des coûts dans certaines communes pose problème et nous proposons une révision du barème pour le calcul des heures facturées par les aides familiales. Les personnes habitant encore une petite maison sont pénalisées deux fois, par leur revenu locatif et par leur fortune. Le risque est que certaines personnes

renoncent à l'aide familiale, la charge financière étant trop lourde. La suggestion a été notée, les tarifs de l'aide familiale sont actuellement recalculés. Mais des demandes venant de certaines communes proposent le contraire!

## Sécurité à la gare de Fribourg

Les usagers des CFF ont, selon l'heure à laquelle ils utilisent les prestations de la gare, peur de côtoyer certaines personnes qui squattent les escaliers conduisant aux quais. Nous proposons et demandons que l'on profite des transformations pour mieux situer le local de police dont l'emplacement est actuellement trop discret.

La police de proximité a permis de diminuer les agressions, brigandages et autres délits. La peur des usagers est compréhensible. Une commission a été mise en place pour inventorier tous les problèmes et proposer des solutions (un membre de notre section Sarine en fait partie). Le but de la transformation de la gare sera de supprimer tous les coins sombres et cachés, de mettre plus de lumière de façon à ce que disparaissent les possibilités de dissimulation. A Bulle on a déjà obtenu de bons résultats grâce à des éclairages que les personnes âgées apprécient beaucoup.

Nous tenons à exprimer ici au Conseil d'Etat nos remerciements pour les opinions exprimées et les renseignements donnés. Nous sommes prêts et nous nous réjouissons de collaborer avec les autorités dans les domaines mentionnés, particulièrement en ce qui concerne la politique globale des vieux, les appartements protégés et la sécurité dans les gares.

Michel Studer

# Zu Besuch beim Staatsrat

Das traditionelle Treffen mit einer Delegation des Staatsrates hat dieses Jahr am 23. Mai stattgefunden. Anwesend waren Frau Ruth Lüthi und die Herren Claude Grandjean und Claude Laesser. Die folgenden Fragen wurden besprochen:

## Gesamtkonzept

Unsere Vereinigung zeigte sich darüber erfreut, daß der Staatsrat dem Großen Rat die Annahme des Postulates von Frau Marie-Thérèse Weber-Gobet und Herrn René Thomet empfiehlt. Wir unterstützen vollumfänglich ein umfassendes Konzept der Alterspolitik im Kanton, würden es aber begrüßen, wenn gleich von Anfang an für die Erarbeitung dieses Konzeptes eine Kommission mit Vertreterinnen der jungen Generation, der arbeitenden Bevölkerung und der Rentnerinnen eingesetzt würde. Dieser Vorschlag wurde entgegengenommen.

## Alterswohnungen

Altersgerechte Wohnungen sind eine Voraussetzung, um möglichst spät in ein Pflegeheim unziehen zu müssen. Aus diesem Grund hat unsere Sektion Sense eine Arbeitsgruppe gebildet, die sich mit Fragen von Alterswohnungen befaßt. Gemäß Art. 35 und 36 unserer neuen Kantonsverfassung haben ältere Menschen Anspruch auf Autonomie und Lebensqualität. Wir haben unseren Frage-

bogen präsentiert und der Staatsrat hat nichts dagegen einzuwenden, daß wir ihn an alle Gemeindeverwaltungen des Kantons senden (bei Redaktionsschluß hatten alle Gemeinden des Sensebezirkes die Fragen beantwortet).

## Steuerbelastung von Menschen mit liefern Einkommen

Wir wehren uns mit aller Kraft gegen das Bild, welches eine Wochenzeitschrift aus der Romandie von den Rentnern geben will «Die Arbeitenden sind arm, die Rentner sind reich». Wir setzen uns dafür ein, daß bei der nächsten Revision des Steuergesetzes die Menschen mit tiefem Einkommen bei den Abzügen besser berücksichtigt werden. Die derzeitige finanzielle Lage des Kantons dürfte dieses Entgegenkommen verkraften können. Unser Finanzminister gibt zu, daß wir mit dem Geld aus dem Goldverkauf unsere Schulden haben abbauen können. Claude Laesser will jedoch aus Freiburg nicht ein Finanzparadies machen, wir können uns das nicht leisten und wollen es auch nicht, erklärte er. Er nahm jedoch von unserem Antrag Kenntnis.

## Neue SPITEX-Organisation

Die Kostenfrage wirft Fragen auf und gewisse Tarife sollten revidiert werden. Menschen, die im eigenen Haus wohnen, werden

doppelt belastet (Einkommen und Vermögen). Damit verbunden ist das Risiko, daß Menschen aus finanziellen Gründen auf die Familienhilfe verzichten.

Unsere Bedenken wurden auch auf diesem Gebiet entgegengenommen.

## Sicherheit im Bahnhof Freiburg

Ältere Bahnbenützer haben oft ein mulmiges Gefühl, wenn sie durch die schlecht beleuchteten Gänge und Hallen unseres Bahnhofes gehen müssen. Auch der Kontakt mit Personen, die sich dort aufhalten, ist nicht gerade angenehm. Wir haben den Antrag gestellt, daß man die bevorstehende Renovation des Bahnhofes dazu benützt, ihn sicherer zu machen und die Polizeipräsenz besser hervorzuheben.

Unsere Sorgen, bzw. diejenigen unserer Mitglieder nimmt der Staatsrat ernst. Er hat eine Kommission gebildet, die sich mit diesen Problemen auseinandersetzt. Ein Mitglied unserer Sektion Saane arbeitet in dieser Gruppe mit. Das Ziel der Renovation ist unter anderem eine hellere Halle zu realisieren, ohne die gefährdeten dunkeln Ecken. In Bulle wurden bereits Fortschritte erreicht, indem eine bessere Beleuchtung eingerichtet wurde.

Es liegt uns daran, an dieser Stelle unseren verbindlichen Dank an die Delegation des Staatsrates zu richten. Wir sind gerne bereit, in den verschiedenen Gruppen weiter mitzuwirken, vor allem was die globale Alterspolitik, das altersgerechte Wohnen und den Bahnhof Freiburg betrifft.

**VISILAB**  
VOS LUNETTES EN UNE HEURE

BON DE REDUCTION

**Fr. 60.-**

à l'achat d'une  
paire de lunettes  
optiques  
(monture et verres)

Villars-sur-Glâne  
Centre commercial Carrefour  
Tél. 026 401 40 25

Fribourg  
Pérolles Centre  
Tél. 026 347 32 50

Valable jusqu'au 31 décembre 2006. Non cumulable avec d'autres avantages et non valable sur les forfaits.

## AG Veveyse 2006



Elle a eu lieu le 23 février dans la capitale du district. La partie statutaire n'a pas donné lieu à des complications, elle permit au président de rappeler les activités nombreuses et variées proposées par une section vivante et joyeuse. Théâtre, cartes, randonnées, visites, sorties en cars, cinéma et pétanque donnent une idée d'ensemble de ce qui est offert (et donne du travail au comité). La deuxième partie de l'assemblée nous permit de revivre quelques instants de nostalgie en compagnie de Gille et Urfer, présents sur une cassette VHS remplie de souvenirs, de poésie et de mélodies.

Nous entendîmes quelques-unes de leurs plus belles chansons et de leurs plus belles histoires. C'est donc les yeux pleins de souvenirs que les participantes et participants entreprirent le chemin du retour par des routes qui, heureusement, ne souffraient pas (trop) de la mauvaise météo de ce mois de février. Nous avons aussi apprécié et admiré le talent d'organisateur de Jean-Marie Mossier qui put remédier au dernier moment à l'absence du présentateur empêché par un cas de force majeure.

## AG Sarine 2006

Sébastien Barras eut le plaisir de saluer par un après-midi d'avant printemps une bonne soixantaine de membres venus se renseigner sur la vie de leur section et la proximité de leur police. Quant au président cantonal, il saisit l'occasion de conseiller aux personnes présentes de biffer de leur vocabulaire le mot «vite», générateur de stress.

La police représentée par le cap. François Schmutz et M. Hans Maradan nous montra son nouvel uniforme, expliqua sa nouvelle organisation et s'efforça avec succès de créer des liens entre elle et nous. Si certaines informations furent surprenantes, d'autres se firent rassurantes. La discussion porta sur le problème d'insécurité ressentie à certaines heures à la gare de Fribourg et la sécurisation des maisons et appartements (les représentants de l'ordre conseillent vivement de monter/faire monter un verrou entrebâilleur aux portes de nos appartements et immeubles).

Enfin, le cap. Schmutz nous conseilla de visiter de temps en temps le site de la police sur la toile, à l'adresse [www.policefr.ch](http://www.policefr.ch). Je l'ai fait et j'ai utilisé la réglette «alcool» qui donne des informations aussi utiles qu'intéressantes.



## AG Glâne 2006

C'est dans une salle pleine à craquer que se déroula cette assemblée, la météo hésitante n'incitant pas à la marche dans la nature. Le président eut le plaisir d'annoncer que les efforts de recrutement furent couronnés de succès, assurant ainsi la pérennité de la section qui fêtera en 2007 son quinzième anniversaire. Un hommage reconnaissant fut rendu à Robert Morisod qui nous a quittés peu avant Noël ainsi qu'aux 14 membres qui sont décédés au cours de l'année. Dans son rapport, le président regretta l'abandon de Pedibus par manque d'intérêt... des intéressés.

La marche, les repas à domicile (3'393) et autres prestations furent très appréciés de la clientèle. L'effectif a passé à plus de 800 personnes grâce au soutien donné par la commune de Romont. Le reste de l'assemblée fut pris en charge par un âne malin qui anima sur scène un après-midi dans lequel les situations et les citations changèrent et se suivirent à un rythme soutenu. Nous devons ce divertissement aux membres du groupe de théâtre de la Veveyse qui nous présentèrent une brillante prestation perturbée seulement par quelques bruits qui n'étaient pas la foudre mais les braiments de maître Buridan.



Certains misent sur l'équipement. D'autres sur le prix. La nouvelle Golf Leader: à partir de 25'580 francs.

Climatic, antibrouillards et jantes alliage ne sont que trois des extra fournis gracieusement à bord de la nouvelle Golf Leader. Profitez de ce surcroît d'équipement à moindre prix. Vous êtes cordialement invité à essayer la Golf Leader.



Par amour de rautomobile



### AMAG Fribourg

Route de Villars 103, 026 408 41 41, [www.fribourg.amag.ch](http://www.fribourg.amag.ch)

Et nos prestataires de service de la région:

AMAG Bulle, Rue de Vuippens 55, 026 916 13 13  
 AMAG Morat, Route de Berne 11, 026 672 84 84  
 Garage Alpina, 1659 Rougemont, 026 925 92 42  
 Garage des Ponts Grandjean SA, 1627 Vaulruz, 026 912 70 70  
 Garage Walter Lauper, 1580 Avenches, 026 675 33 00  
 Garage A. Oberson SA, 1470 Estavayer-le-Lac, 026 663 13 50  
 Garage du Mouret Purro SA, 1724 Praroman, 026 413 36 63  
 Garage Rossy SA, 1773 Léchelles, 026 660 25 86  
 Garage des Sources SA, 1744 Chénens, 026 477 18 49

**Lorsque le deuil vous frappe...** Nous sommes là pour vous aider et tout organiser selon vos désirs.

**Contrat de prévoyance au décès:** comment prévoir et organiser ses funérailles. Vous seul(e) savez ce que vous souhaitez pour vos obsèques. Venez nous en parler. Contactez-nous en toute confiance.

**Chapelle funéraire de Chantemerle:** lieu conçu pour les familles qui souhaitent vivre plus intimement les instants d'une séparation. Salons funéraires personnalisés. Chapelle permettant d'y célébrer le dernier adieu

*La confiance que vous nous lémoignez nous est précieuse. Nous vous en remercions et l'honorons en mettant toute notre compétence à votre service.*

Jean-Pierre Rossier,  
directeur

POMPES FUNÈRES



1916

MURITH SA

BD DE PÉROLLES 27  
1700 FRIBOURG

85  
ORS  
[www.murith.com](http://www.murith.com)

En permanence à votre service au 026 322 41 43

## GV See deutschsprachig



*Regen ist gutes Wetter für Versammlungen, da verpaßt man keine Wanderung. So geschah es an diesem trüben Donnerstag, an welchem die Sonne uns die kalte Schulter zeigte. Fred Rytz begrüßte seine Leute und ehrte die Kameraden, die uns im vergangenen Vereinsjahr verlassen haben.*

*Das Programm 2005 umfaßte Jafñachmittage und Ausflüge, für 2006 beschloß die GV eine Reise Richtung Thunersee; ein Nachmittagsausflug wird die Saison abschließen. Dank dem Entgegenkommen von Frau Leu werden die Mitglieder Gelegenheit haben, Veranstaltungen im Pflegeheim zu besuchen.*

*Nach der Pause informierte Frau Elisabeth Leu, die sehr interessierten Mitglieder über die Struktur des Alters- und Pflegeheims Kerzers. Ihr Referat enthielt wertvolle Angaben über das Leben im Heim und die Wartelisten. Auch die Finanzen wurden erörtert. Und bei der Beantwortung der vielen Fragen aus dem Publikum konnte man erfahren, daß es unter Umständen möglich ist, das Büsi oder den Hund (kein Pitbull!) mitzunehmen, vorausgesetzt, die Tiere lassen sich in die neue Gemeinschaft eingliedern.*

## AG Gruyère

Une bonne centaine de membres sont venus se tenir au courant des activités de la section. Le soleil ne les a pas empêchés de se déplacer dans l'Intyamon où la vue sur les sommets encore enneigés laissait entrevoir les balades à venir. M. Jean-Pierre Galley, syndic de la nouvelle commune de Haut-Intyamon (qui existe depuis 2002) nous félicita d' avoir associé sa commune à nos assises annuelles. Les objets figurant sur l'ordre du jour furent rapidement agréés par une assemblée acquise aux décisions du comité qu'elle remercia par de chaleureux applaudissements.



La pièce de résistance oratoire fut assumée par une personnalité qu'il n'y eut pas besoin de présenter. Urs Schwaller assumait les charges de préfet, conseiller d'Etat, et conseiller aux Etats. Il nous parla de l'actualité politique, en nous expliquant de la manière la plus simple possible ce qui se fait à Berne. Aussi de ce qu'il y fait, de ses déplacements, des séances et autres invitations. Son tour d'horizon aurait mérité un temps de parole bien plus long et une discussion plus profonde. Les nombreuses questions posées ont prouvé l'intérêt qui fut accordé aux paroles de notre sénateur.

## AG Broye

L'hiver qui venait de faire une dernière rechute n'a pas empêché une centaine de Broyards de se rendre à Grandsivaz pour assister à la grand-messe de leur section. Si une belle lettre incite à lire, une belle invitation incite à participer, c.q.f.d.

La réunion fut enrichie par la présence de M. le Préfet Christophe Chardonnes, de Casimir Noël (notre spécialiste pour les questions d'assurance maladie), du président cantonal et... du chat de la patronne qui s'est plu parmi nous. L'ordre du jour ayant pu être traité sans incident, il permit à la partie oratoire de se dérouler sans stress.

Nous entendîmes le syndic fraîchement élu de la nouvelle commune de Montagny nous parler de son royaume, Casimir Noël nous expliquer les questions actuelles de la caisse maladie et nous dire pourquoi il convenait de dire OUI à la caisse unique (et sociale). M. le préfet Chr. Chardonnes nous parla de son district et de la place qu'il convient de donner aux aînés. Quant au président cantonal il conclut son discours par une recommandation que chacun saura mettre en pratique. La parole n'étant pas demandée, le président Torche put clore l'assemblée dans les temps. Chacun retourna à ses occupations et le chat à ses souris.



**1700 FRIBOURG**  
Route de Berne  
(Carrefour St-Barthélemy)  
+ Grandfey

**Tél.026 / 481 21 12**  
**Tél. 026 / 481 21 13**  
**Fax 026 / 481 21 19**

**-15%** EXPOSITION SUR 4 ÉTAGES  
GRAND CHOIX D'ARTICLES  
DE DÉCORATION  
VOTRE SPÉCIALISTE DE LITERIE

SUR L'ENSEMBLE  
LIVRAISON+MONTAGE GRATUITS  
DÉBARRAS GRATUIT

LIVRAISON ET MONTAGE COMPRIS  
NOUS DÉBARRASSONS GRATUITEMENT  
VOS ANCIENS MEUBLES

## AG Lac français



C'est en présence de la syndique de Morat et de la directrice du CO de Prehl que René Decrème ouvrit «sa» dernière assemblée générale, 1<sup>le</sup> dans l'histoire de la section. Nous avons apprécié le fait de nous trouver dans un bâtiment regroupant les jeunes de 17 communes d'un district bilingue. Syndique et directrice nous présentèrent leurs domaines de responsabilité et les beautés d'un site qui, depuis 1476, n'a rien perdu de sa notoriété. Après six ans de responsabilité René Decrème mit un terme à sa présidence. Il le fit avec la certitude de remettre le flambeau à un homme dynamique, engagé et compétent qui a pour nom Martial Pittet, ancien député, ancien constituant et pionnier de Passe-Partout. Sa nomination ne fit aucun pli et c'est avec acclamation qu'il fut hissé au siège de président. Nouvellement nommé secrétaire, René Decrème présente le nouveau comité. Membre fondateur et membre d'honneur, Robert Pillonel souhaite aussi «lever le pied» tout en restant prêt à faire bénéficier la section de sa longue expérience. D'autres mutations font l'objet de remerciements soulignés par de mérites applaudissements et concrétisés par quelques bouillottes, elles aussi plus que méritées.

## GV Sense

*Joseph Zosso konnte 54 aufmerksame Mitglieder begrüßen. Die Versammlung ehrte die im Berichtsjahr verstorbenen Mitglieder mit einer Schweigeminute. Im Jahresbericht wurden Höhepunkte des Vereinsjahres erwähnt (Rentersonntag, Untersuchung der Wohnverhältnisse, Begegnung mit einer Delegation des Staatsrates, GV mit Jean Schmutz als Gastreferent, Organisation und Durchführung der Delegierten-Versammlung, Tagesausflug im August und die unvergessliche Irlandreise mit 40 Mitgliedern [wovon der älteste Teilnehmer 83 Jahre „jung“ war]). Gastreferentin der GV war Frau Doris Vonlanthen Boschung, Geschäftsführerin der Spitex Düringen/Schmitten. Sie sprach zum Thema „Spitex — Hilfe und Pflege zu Hause“. Ihre Ausführungen wurden sehr aufmerksam entgegen genommen, und es wurden auch viele Fragen gestellt. Die verschiedenen Arbeitsgruppen haben viel und gut gearbeitet und werden es weiterhin tun. Der Mitgliederbestand nimmt zu, die Finanzen sind gesund. Der Vorstand wurde in globo wiedergewählt. Nachdem der Kantonalpräsident allen Anwesenden empfohlen hatte, das Wörtchen „Schnell“ aus ihrem Vokabular zu streichen, schloß Joseph Zosso die Versammlung mit der ebenfalls guten Empfehlung: Lääbet wooü ù blyybet gsünn!*



## AG Vully

C'est dans un site beau au propre comme au figuré que se déroula l'AG de l'association pour les personnes âgées «Le Vully» qui porte aussi la belle dénomination «Pour vous Pour nous Pour tous» si proche de notre devise nationale. Marquant le changement dans la continuité, cette AG fut la dernière d'Albert Singer qui a manoeuvré sa barque avec sa pugnacité coutumière. Relevons dans le domaine de la finance l'apport de donateurs sans lesquels il ne serait plus possible de tourner. La partie statutaire fut liquidée sans anicroches ni remarques. Des applaudissements nourris furent la quittance du bon travail fait par le comité qui a pris bien soin des finances communautaires. Dans le domaine des anecdotes il faut relever la cantine vide que reçut une dame dont l'étonnement fut bien compréhensible! Notons que 106 personnes reçurent avant Noël la visite d'un membre du comité équipé de voeux et d'un cadeau. geste qui fut apprécié à sa juste valeur. Depuis 2005 le Vully est membre collectif de la FF'R.



Il s'est donné un nouveau président en la personne de Daniel Zinder qui n'aura pas l'impression de se trouver dans la fosse aux lions, mais sera entouré d'une foule d'amis qui le soutiendront dans sa tâche.

votre imprimerie

Route du Petit-Moncor 12 · 1752 Villars-sur-Glâne  
Tél. 026 401 13 13 · Fax 026 401 13 15  
imprimerie@mtlsa.ch · www.mtlsa.ch

Parce que c'est vous,  
parce que c'est elle,  
parce que c'est MTL,  
votre imprimerie.



**mtl**  
IMPRIMERIE



**PEUGEOT**

Pour que  
l'automobile  
soit toujours  
un plaisir.

Moncor Automobiles SA

Route de Chandolan 6 · 1752 Villars sur Glâne · Tél. 026 409 78 00 · www.moncorauto.ch

# Et que la lumière fut!

Le BPA (Bureau de prévention des accidents) lutte depuis assez longtemps pour tenter d'imposer une de ses idées aux automobilistes



de Suisse: rouler de jour avec les phares allumés. Personnellement, j'ai pu constater en Suède, il y a quelques années, les avantages douteux d'une telle disposition. Ma constatation: en plein été, donc par temps clair, cette obligation frise le ridicule! Ou alors il faut admettre que les fonctionnaires du BPA ont une vue très faible et ne voient pas les autres véhicules sur la route; il serait temps de leur faire passer un examen de la vue pour qu'ils puissent conserver leur permis de conduire.

Je veux bien admettre que par mauvais temps et dans les tunnels, l'éclairage des véhicules est indispensable. Mais par temps clair, il faut bien reconnaître qu'il est superflu.

J'ai tenté d'obtenir des précisions des divers ingénieurs sur l'augmentation de

la consommation des véhicules résultant de l'éclairage de jour comme de nuit. Les réponses varient entre 2 et 4%, selon les types de véhicules. 4% ce n'est pas l'économie de consommation que souhaiteraient obtenir les services de M. Leuenberger pour les années à venir. On s'aperçoit donc que la guéguerre entre les services fédéraux existe bel et bien; l'un veut obtenir une baisse de consommation, et l'autre voudrait nous imposer des augmentations.

Il n'en reste pas moins qu'il y a un problème d'éclairage des véhicules par mauvais temps et dans les tunnels. Il existe pourtant un moyen bien plus sûr que celui de nous obliger à allumer les phares en plein jour. En effet, il existe des petits appareils qui permettent de donner un contact électrique quand l'éclairage n'est pas suffisant. Certaines marques de voitures ont déjà équipé des modèles avec des interrupteurs réagissant à la baisse de luminosité; ils allument automatiquement les phares puis les éteignent quand une luminosité suffisante est revenue.

Le BPA ferait bien de s'inspirer de ces appareils avant de proposer l'allumage des phares en permanence. Il suffirait de rendre ces petits appareils obligatoires sur tous les véhicules en fixant le degré d'intensité lumineuse nécessaire et l'affaire serait réglée, avec pour conséquence une consommation d'essence fortement limitée.

Pourra-t-on un jour m'expliquer pourquoi les solutions les plus simples ont de la peine à être admises à Berne?

*Jean-Marie Mossier*



Lorsque j'apprenais à conduire, en 1960, il était d'usage d'avertir par un appel de phares le «collègue conducteur d'en face» qui avait oublié d'éteindre ses phares à la sortie d'un tunnel. Les choses ont bien changé et de nombreux constructeurs proposent maintenant à la clientèle l'essuie-glaces automatique et l'allumage automatique des phares en entrant dans un parking, un tunnel ou au crépuscule. Une fois de plus, l'électronique pourrait et devrait décider pour nous

*Michel Studer*

**Audilab,**  
une enseigne

**AUDILAB**  
LE PLAISIR DE BIEN ENTENDRE

de référence



Les acousticiens diplômés Audilab vous proposent :

**AUDILAB FRIBOURG**  
Centre commercial Avry-Centre  
Tél. 026 470 06 50

- > Bilan auditif gratuit (sur rendez-vous)
- > Essai gratuit d'une aide auditive pendant trois semaines
- > Prise en charge des démarches de remboursement
- > A l'achat d'une aide auditive : une année de piles gratuites
- > Information et présentation de tous les types d'appareils agréés
- > Conseils sur les accessoires et les aides à la communication
- > Conseils sur la prévention
- > Protections anti-bruit et anti-eau sur mesure
- > Réparations toutes marques
- > Appareils en prêt en cas de panne



Les autres centres AUDILAB en Suisse :  
Genève, Crissier, Montreux.

# La Sarine en Valais

Diane avancée en ce 8 juin qui vit une septantaine de Sarinois prendre le chemin des écoliers pour répondre à l'invitation de leur comité de se rendre en Valais pour y apprécier l'amitié et les paysages. Bien installés dans un car très confortable (après avoir trouvé le truc pour ne pas se taper le crâne), bercés par le ronronnement du moteur et amusés par les histoires du conducteur, c'est presque sans le remarquer que nous arrivâmes à l'aérodrome de Sion pour y goûter café et croissant et puis, admirer ces étranges machines volantes qui coûtent si cher et font tant de bruit!

Après la partie Défense (contre cet ennemi qui n'a plus de nom), nous passâmes au sauvetage par hélicoptère qui nous permit de comprendre le comment et le pourquoi de ces interventions, la somme de connaissances que doivent acquérir les secouristes, leur habileté et leur courage qui justifient pleinement le prix des vols.

Moins technique mais plus conviviale, la suite du programme nous permit d'admirer les beaux paysages de la rive droite du Rhône qui défilaient sous le soleil et les fruits qui y croissent, avant de les déguster. Feuilleté, carré, croquettes,



tomates et savarin firent en sorte que les langues se délièrent rapidement et que le repas se déroula dans les meilleures conditions. Une halte au bord du lac de Brêt sur le chemin du retour permit aux présidents de s'adresser aux membres de cette belle section qui rentra, à nouveau accompagnée par les histoires du chauffeur et les recommandations de François Besançon. On vit ensuite des têtes se pencher, mais pour sortir elles avaient pris l'habitude de se positionner au bon endroit. Et l'on prit classiquement la bonne décision de remettre ça une autre fois, en remerciant les organisateurs de leur bon travail, de leurs bonnes idées et de leur disponibilité. Il n'est pas nécessaire d'aller très loin pour apprendre beaucoup.

## Zitate

Wenn man Frieden will, muß man immer der sein, der zuerst die Hand reicht.  
(Yithhak Rabin)

Humor ist der Knopf, der verhindert, daß uns der Kragen platzt.  
(Joachim Ringelnatz)

Das Leben ist voller Leid, Krankheit, Schmerz — und zu kurz ist es übrigens auch.  
(Woody Allen)

Auch mit sechzig kann man noch vierzig sein — aber nur eine halbe Stunde am Tag.  
(Anthony Quinn)

Nicht alles, das gezählt werden kann, zählt — Und nicht alles, das zählt, kann gezählt werden.  
(Albert Einstein)

Die Frauen verlangen unmögliches: man soll Ihr Alter vergessen, aber sich immer an ihren Geburtstag erinnern.  
(Karl Farkas)

Je älter der Mensch wird, desto mehr lebt er von dem, was er nicht ißt.  
(Wiliv Birge)

## Universität populaire

### Universität populaire des Aînés

**L'Université populaire ...c'est** des cours sympas ... à des prix sympas pour tous !  
Jetez donc un coup d'oeil à son nouveau programme "**Automne 2006**" !

**L'Université de Fribourg** ouvre ses portes à l'**Université populaire** des Aînés.

Elle a sélectionné un certain nombre de cours organisés pour ses étudiants mais accessibles à un public élargi. Pour recevoir le programme UNI 3, il suffit de vous annoncer auprès de l'Université populaire.

**La brochure de l'UNIPOP est disponible de suite; celle pour les aînés dès octobre 2006 !**

Université populaire, Rue de Romont 12  
1701 Fribourg

Tél. 026 322.77.10 - Fax 026 322.42.77

E-mail : [info@unipopfr.ch](mailto:info@unipopfr.ch) Internet : [www.unipopfr.ch](http://www.unipopfr.ch)

## Volkshochschule

### und Senioren-Volkshochschule

Die **Volkshochschule** bietet attraktive Kurse für alle...  
...zu sympathischen Preisen.  
Entdecken Sie das neue Kursprogramm für den kommenden Herbst!  
**Die Broschüre ist ab sofort erhältlich !**

Die **Universität Freiburg** öffnet ihre Türen für die **Senioren-Volkshochschule**. Einzelne Vorlesungen sind nicht nur für Studenten, sondern für jedermann zugänglich.  
Das **Programm UNI 3** erhalten Sie bei der Volkshochschule, und zwar **ab Oktober 2006 !**

Volkshochschule, Romontgasse 12  
1701 Freiburg

Tel. 026 322.77.10 - Fax 026 322.42.77

E-mail : [info@unipopfr.ch](mailto:info@unipopfr.ch) Internet : [www.unipopfr.ch](http://www.unipopfr.ch)



AD de Grangeneuve le 18 mai 2006

## Résumé du rapport d'activité

### Recrutement

Puisque nous sommes le nombre, nous voulons et devons avoir la force. Pour le maintenir ou l'augmenter, ce nombre, il est indispensable de déployer chaque année des efforts de recrutement. Le fait que nous vivions plus longtemps n'empêche pas qu'au cours de l'année nous devons accompagner à leur dernière demeure les camarades décédés. Pour combler ces vides et augmenter notre représentativité, il faut que des retraités frais émoulus, des jeunes retraités, rejoignent nos rangs. Je remercie les communes qui soutiennent nos efforts en mettant à notre disposition des listes d'adresses sur papier ou, nec plus ultra, sur CD.

### A quoi qu'on sert?

En contrepartie de leurs (modestes) cotisations, nos membres bénéficient d'une organisation qui s'efforce de mettre des garde-fous au démantèlement des acquis sociaux, qui s'engage pour la construction d'appartements protégés et la création de foyers de jour et suit d'un oeil critique les projets de lois nous concernant.

### Appartements protégés

Nos efforts ont déjà porté des fruits. (voir à ce sujet la p. 11 du présent N°).

### Et la caisse unique?

L'initiative qui propose la création d'une caisse maladie «unique et sociale» a fait l'objet de plusieurs débats et d'informations dans les rangs de nos différentes organisations. Nous avons entendu les représentants des deux tendances et avons examiné les arguments des deux camps. Après une étude approfondie, nous pouvons vous recommander de dire OUI à la caisse unique; l'assurance maladie actuelle ne mérite plus qu'on lui attribue un caractère social. Les espoirs suscités par la LAMa1 en 1996 se sont révélés irréalisés. N'oublions pas que seule l'assurance obligatoire des soins sera touchée. L'opacité dans la gestion des caisses est prouvée, ce domaine ne connaît pas de transparence. Réserves et provisions ne suivent pas les assurés lors d'un changement, elles doivent être reconstituées dans la nouvelle caisse. Le réseau des assureurs est devenu un état dans l'Etat, c'est à lui que nous devons l'idée de suppression de l'obligation de contracter qui permettrait aux caisses de décider quels médecins elles accepteraient de rembourser.

### Projet de 11<sup>e</sup> révision de l'AVS

A partir de 62 ans, femmes et hommes pourraient demander une retraite anticipée, le calcul de la rente serait fait en fonction du taux actuariel. Le projet prévoit également la possibilité de prendre une demi-rente à partir de 60 ans, ce qui permettrait de prendre la retraite complète au maximum cinq années plus tard, donc à 70 ans. La diminution de la première partie serait ainsi compensée par la prolongation. Cette solution nous convient, elle fait partie de la flexibilité indispensable pour que le passage de la vie active à la retraite se fasse par paliers.

Par contre, nous refusons avec véhémence la nouvelle adaptation des rentes consistant à supprimer l'indexation mixte si la couverture de 70% des dépenses annuelles n'est plus atteinte, les rentes n'étant adaptées que si le renchérissement atteint le 4%. En dessous d'une couverture de 45% l'indexation serait purement et simplement supprimée.

Pour nous retraités, l'indexation telle qu'elle existe aujourd'hui est intouchable. Elle doit continuer de se faire tous les deux ans et selon l'indexe mixte qui tient compte de l'évolution des salaires et des prix. Par contre, nous estimons juste de demander des cotisations AVS aux personnes retraitées qui continuent à travailler ou qui reprennent du travail rémunéré (la grande majorité d'entre-nous faisant du bénévolat).

### Activités diverses

Nous sommes en contact avec la Haute Ecole fribourgeoise de travail social (HES-TS) qui nous permet de présenter la situation des personnes âgées dans la société. Ces rencontres nous donnent l'occasion d'expliquer aux futurs formateurs et travailleurs sociaux quels écueils il convient d'éviter pour bien vivre cette partie de la vie. Nous avons aussi l'occasion de participer à des séminaires de préparation à la retraite, ce qui nous permet de donner quelques conseils pratiques à celles et ceux dont le grand jour de la retraite approche.

En conclusion, je remercie toutes celles et ceux qui oeuvrent avec nous pour le bien des retraités ou qui organisent des manifestations pour les former, les distraire ou les instruire. Si la culture n'a pas d'âge, il n'y a pas d'âge pour s'y intéresser.

Michel Studer

## Mais pas trop...

Huile d'olive et de colza, peu ou pas du tout de beurre, beaucoup de fruits, plus de poisson que de viande. Et un verre de vin rouge par jour: ce régime réduirait fortement le risque de récurrence après un infarctus, disent les études.



Les cardiologues mettent-ils tous leurs patients au régime après un accident cardiaque?

Je leur donne quelques conseils, mais le succès est modeste. Quand se présente un bon jambon de bémichon, beaucoup oublient mes recommandations, dit Gérard Baeriswyl, cardiologue à Fribourg. Il ne doute d'ailleurs pas un instant des vertus de l'huile d'olive, mais «la peur n'est pas bonne conseillère — les gens oublient vite et retombent dans les vieux travers».

Il croit plus aux «stimuli positifs», ainsi pour les fumeurs: «La cigarette, pour la sexualité, ce n'est vraiment pas terrible. Dire aux patients qu'ils trouveront plus de plaisir, qu'ils sentiront à nouveau le goût de ce qu'ils mangent soutient davantage leur motivation que la peur d'un nouvel infarctus». Et puis: faire deux étages à pied chaque jour vaut tous les massages cardiaques. C'est aussi l'opinion du Dr Yves Schutz du département de physiologie de l'université de Lausanne: «50 grammes de beurre au petit-déjeuner c'est trop. On peut le remplacer par de la margarine riche en oméga 3, des acides gras qu'on trouve aussi dans le poisson. Marcher pour aller au travail ou aux commissions permet d'oxyder les mauvaises graisses du repas.»

Du vin, mais pas trop, du sport mais pas trop, du beurre mais pas trop, une saine vieillesse est à ce prix.

Patrice Favre

Dans La Liberté du 15 février 2006

*C'est avec les salles glaciales qu'on fait les fours*

*Si les femmes aiment les diamants, c'est peut-être parce qu'ils ressemblent à des lames*

*L'homme poursuit la femme jusqu'à ce qu'elle l'attrape*

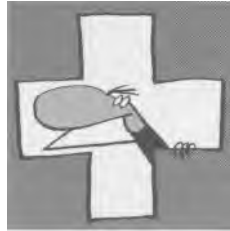
Marcel Achard

# Les institutions politiques suisses

Expliquées par Vincent Golay et illustrées par MIX et REMIX

Illustrée par les dessinateurs dont la réputation n'est plus à faire, l'instruction civique perd de sa grisaille et devient un domaine presque ludique. Le livre de Vincent Golay aurait aussi pu prendre place dans la série «...pour les nuls», tant il est vrai que ce domaine est méconnu par beaucoup de personnes ayant le droit de vote et qui n'en font pas usage parce qu'elles n'y comprennent rien et se disent que «de toute façon ils ne font que ce qu'ils veulent à Berne ou à Fribourg».

En cette période préélectorale il est grand temps de mettre le nez dans un bouquin à la fois amusant et instructif. Une présentation agréable, des explications nullement rébarbatives vous inciteront à passer en revue les rouages de nos institutions. Et, main sur le coeur, vous constaterez que cette petite centaine de pages nous apprend pas mal de choses. Les droits et leurs limites, les libertés, les chartes, l'initiative, le référendum (facultatif ou obligatoire), le scrutin majoritaire (uninominal ou plurinominal) ou proportionnel et la démocratie font l'objet de



définitions exactes tout en restant compréhensibles (donc bien faites pour les nuls que nous sommes souvent).

Le fédéralisme et la répartition des compétences entre Confédération, cantons et communes sont bien expliqués: il en va de même pour les pouvoirs. C'est logiquement le chapitre consacré aux Chambres et leurs célèbres fauteuils qui nous apprend ou nous rappelle le plus d'éléments bons à savoir cet automne ou l'année prochaine.

Suivent des explications concernant le fonctionnement du gouvernement, la séparation des pouvoirs et le rôle de l'Etat dans la société. Des informations «nice to have» comme on le dit d'un produit utile mais pas indispensable. Je reconnais avoir

découvert pas mal de choses dans le chapitre consacré à la neutralité et à la politique étrangère. L'historique de l'Union européenne et les Accords bilatéraux dont parle si souvent notre ministre des Affaires étrangères vous disent (presque) tout en deux pages de lecture fort instructives. Les accords I et II, conclus entre 1999 et 2004 permettent à la Suisse de défendre ses intérêts, mais aussi de régler les problèmes concrets dans ses relations avec l'Union. Fallait l'expliquer, ce qui fut fait.

Un glossaire et un index complètent fort utilement ce document que toute personne ayant le droit de vote, donc de décision, se devrait de consulter avant de remplir son bulletin et de le glisser dans la boîte aux lettres du géant jaune. Cette brochure est éditée aux Editions Loisirs et Pédagogie SA, vous la trouverez dans les librairies au prix de 14 francs, une dépense qui en vaut la peine.



AIMER  
LIRE

**PAYOT**

Payot Libraire 21, rue de Romout 1700 Fribourg Tél. 026 322 46 70  
fribourg@payotch www.payot.ch



L'énergie d'en faire toujours plus. **groupe e**  
EEF.0054

# La Fédération fribourgeoise des retraités veut activer la construction d'appartements protégés

## Définition

Un appartement protégé, aussi appelé «logement sécuritaire» ou «appartement de proximité» est une structure intermédiaire entre le domicile et l'EMS. Les appartements protégés sont des entités autonomes. Très faciles d'accès pour les personnes à mobilité réduite, ces logements disposent de toutes les facilités d'un appartement normal. Le locataire garde toute son indépendance et peut faire appel aux services de l'EMS selon ses besoins. Ce concept est particulièrement adapté aux personnes qui doivent pouvoir compter sur une assistance légère, dans un cadre social sécurisant, mais qui n'ont pas (encore) besoin du suivi quotidien qu'offre l'admission en EMS.

## Une solution de compromis

Rester le plus longtemps possible à son domicile est un souhait bien compréhensible que de nombreuses personnes, voyant leur âge avancer et leurs forces diminuer, expriment de plus en plus. Rester maître chez soi est un signe d'autonomie. Mais avec l'âge, les besoins se modifient. La personne âgée peut se retrouver seule, son conjoint l'ayant quittée. Les enfants aussi sont partis, les voisins ont changé, les contacts se raréfient.

Se pose alors la question de changer de cadre de vie, de quitter le domicile dans lequel on habitait peut-être depuis de très nombreuses années. Faut-il alors envisager directement le passage à l'EMS ou existe-t-il des alternatives? Notre fédération s'est penchée sur ce problème et la section de la Singine a formé un groupe de travail dont la mission est d'évaluer les besoins en appartements protégés et l'offre actuelle.

## La vie en appartement protégé

Ces appartements sont généralement situés dans les environs immédiats d'un EMS mais n'en font pas partie. Le locataire garde toute son indépendance et peut faire appel aux services de l'EMS selon ses besoins. Il peut, par exemple, y prendre ses repas, avoir des heures de ménage, donner sa lessive ou participer aux animations. S'il n'a pas besoin des services de l'EMS, ce dernier n'intervient pas. Sur le plan financier, le séjour dans un tel appartement est de beaucoup moins oné-



reux qu'à l'EMS, les loyers étant calculés selon les normes du marché. Ajoutons que se côtoient dans ces immeubles (qui ne sont pas des ghettos) des personnes de diverses générations.

## Etat actuel des disponibilités

Une première difficulté est de dresser l'inventaire des terrains disponibles ou pouvant le devenir. De nombreuses communes possèdent en effet des parcelles sur lesquels pourraient être construites des résidences convenant particulièrement aux vieilles personnes («altersgerechte Wohnungen»). Après une première étude sur les conditions de vie des personnes âgées dans la commune de Marly et pour obtenir une information générale sur les besoins et la manière de les satisfaire, notre GT a établi un questionnaire qui va être envoyé, avec l'accord de l'Exécutif cantonal, aux 215 communes du canton. L'évaluation des réponses nous permettra de faire un inventaire exhaustif des besoins et de l'offre dans ce domaine.

## Bien vieillir

Nous voulons améliorer la qualité de vie des vieilles personnes, qu'elles vivent seules ou en couple, leur permettre de quitter leur cadre de vie habituel sans entrer directement dans un home médicalisé. Le départ ne se fera pas dans le

déchirement, le changement sera plus harmonieux. Quant au déménagement ultérieur dans l'EMS (dont on aura appris à connaître le personnel, les installations, les résidents et dont on apprécie les services), il se fera dans la douceur.

Ce dont nous avons besoin, ce n'est pas une augmentation des lits en EMS. L'augmentation de la durée de la vie ne veut pas dire que les vieux passeront plus de temps au home; au contraire, ils resteront aussi plus longtemps en bonne santé à leur domicile. Pour pallier le manque de force nous avons besoin d'appartements offrant à la fois indépendance, confort et sécurité. Les résidences existantes et plusieurs projets de construction nous permettent d'espérer que les logements protégés ou sécurisés offrant des conditions d'emplacement favorables, permettant une cohabitation de plusieurs générations, un accès sans obstacle aux appartements, un concept architectural favorisant la communication, un confort élevé et un bon rapport prix-prestation verront le jour dans un avenir rapproché. Notre intention est de faire l'inventaire des offres et des demandes, puis, en collaboration avec les autorités, de mettre l'accent sur une rapide mise en chantier de cette nouvelle forme de vie qui fera le pont entre l'ancien domicile et l'EMS que l'on aura appris à connaître.

# Annuaire statistique du canton *Statistisches Jahrbuch*

Les mauvaises langues disent des statistiques qu'elles sont des additions justes de chiffres faux. Méchanceté toute gratuite, car ce n'est pas le cas de ce volumineux annuaire qui coûte 60 francs et pèse un poids respectable pour nous dire presque tout sur nous et notre canton, ceci en 496 pages. Démographie, géographie, économie, finances, éducation, santé, vie sociale et politique, tout y passe. Cette lecture permet de s'instruire en s'amusant et ainsi de passer facilement quelques unes des journées de pluie qui nous attendent en automne, évitant de rester scotché devant le petit écran plein de vide.

Vous apprendrez que l'Espace Mittelland abrite plus de 2 millions d'habitants et que le nombre de personnes âgées de plus de 65 ans est de 1,5 million en Suisse et, tenez-vous bien, de 31'170 dans notre canton. Il nous reste donc à recruter à peu près 25'000 membres pour atteindre le degré optimal de représentativité!

Vous découvrirez aussi d'importantes informations sur la population de votre commune (Chapelle/Broye avec le plus modeste effectif réunit 59 personnes) et son évolution depuis 1900. Quant à la pyramide des âges, vous voyez ci-dessous sa forme actuelle.

Vous apprendrez aussi que 2004 a vu se célébrer 1'327 mariages et se dérouler 645 divorces ou séparations, ce qui nous donne un taux d'échec de 48,6%, nous ne sommes en rien meilleurs que les autres.

Quant à l'historique des fusions de communes, il fera particulièrement plaisir à M. Pascal Corminbœuf. Je termine cet aperçu par les données relatives à la production animale en 2004; ces données nous apprennent que 2'850 éleveurs détiennent 133'500 bovins et que 69 irréductibles élèvent 141 ânes. Un chiffre qui ne cesse d'étonner, les ânes (à quatre pattes) redevenant à la mode; quant aux autres...

*Böse Zungen behaupten, daß Statistiken lediglich die richtigen Additionen von falschen Zahlen sind. Mag sein, aber dieser schwere und nicht ganz billige Band (seine 496 Seiten kosten 60 Franken) enthält (fast) alle Angaben über unseren Kan-*

*ton. Bevölkerung, Arbeit, Volkswirtschaft, Industrie, Landwirtschaft, Bildung, Gesundheit: 19 Gebiete wurden durchleuchtet. Genug also, um sich auf vernünftige Art zu informieren und eine ideale Beschäftigung für einen regnerischen Tag (solche stehen ja bevor).*

*So werden Sie erfahren, daß beinahe 2 Millionen Menschen im Espace Mittelland leben, daß die Schweiz 1,5 Millionen Menschen im AHV-Alter beherbergt und, halten Sie sich fest, davon 31'170 in unserem Kanton wohnen. Wir brauchen somit lediglich noch 25'000 Mitglieder zu rekrutieren um die höchstmögliche Präsentation gegenüber den Behörden und Institutionen zu erreichen.*

*Wichtige Infos über Ihre Wohngemeinde werden Sie in diesen gut leserlichen Seiten finden. Die Alterspyramide (nebenan abgebildet) zeigt seine aktuelle Form, sie ist ja nicht überraschend.*

*Die Gemeindefusionen stellen Herrn Pascal Corminbœuf ein sehr gutes Zeugnis aus. Da wir bei der Politik sind, sei noch die Anzahl der «Rindviecher» erwähnt. 133'500 Rinder vergnügen sich bei 2'850 Haltern und 69 Begeisterte ziehen 141 Esel auf (gemeint sind die Vierbeinigen). Daß diese Rasse Mode geworden ist, zeigen gewisse Ereignisse, die mit der Landwirtschaft nichts zu tun haben.*

## IMPRESSUM

### Editeur du journal «Horizon»:

Fédération fribourgeoise des retraités  
Freiburgische Rentnervereinigung  
Case postale 123 — 1709 Fribourg

### Rédaction et coordination:

Michel Studer, responsable  
20, rue de la Carrière — 1700 Fribourg  
Tél. 026 422 26 22

### Commission du journal:

Michel Studer, président  
Gaston Sauterel, collaborateur de rédaction  
Ferdinand Brunisholz, collaborateur de rédaction  
Theodor Stritt, membre

### Publicité:

Odette Schumacher  
Rte du Bugnon 21  
1752 Villars-sur-Glâne  
026 402 28 14

Tirage: 5'000 exemplaires

### Impression:

Imprimerie MTL SA — 1752 Villars-sur-Glâne

## VOTEZ OUI le 26 novembre à la loi sur les allocations familiales

### Un enfant: une allocation

Le 26 novembre nous allons voter au sujet de la nouvelle loi sur les allocations familiales. A cette occasion, **les seniors doivent prendre conscience que le contrat entre générations n'est pas à sens unique.**

Après les efforts consentis pour l'assurance vieillesse AVS et la prévoyance professionnelle LPP qui assurent aux aînés une vie décente, le moment est venu d'aider les familles qui sont l'avenir de notre pays.

Les enfants d'aujourd'hui sont les forces vives de demain, mais il faut pouvoir leur donner une bonne formation dont bénéficiera également l'économie.

«Un enfant = une allocation» est un principe qui permettra aux femmes travaillant à temps partiel d'obtenir une allocation complète.

Dans notre société du 2P siècle, la mentalité doit enfin changer. Un enfant n'est pas une punition, mais un bienfait.

Les études sociales et statistiques de ces dernières années révèlent que 300'000 personnes se trouvent en-dessous du seuil de pauvreté. Les jeunes familles avec enfant et les familles monoparentales sont celles qui accusent le plus grand risque de pauvreté.

**Alors, nous les grands-parents, nous devons refuser que nos enfants et petits-enfants soient menacés par la précarité en votant OUI le 26 novembre prochain à la loi sur les allocations familiales.**

**Ce faisant, nous faisons preuve de véritable solidarité intergénérationnelle.**

*Gaston Sauterel*

## Dispositions de fin de vie élargies

## Document humain

Mes volontés juridiquement obligatoires pour ma vie, mes périodes de souffrance, mes derniers moments et ma mort

En Suisse, les maladies cardiovasculaires représentent la principale cause de décès. La Fondation suisse de cardiologie s'investit pour que la souffrance puisse être atténuée et évitée à l'avenir. Pour cela, en plus de la recherche, de l'information et de la prévention il faut aussi inclure le droit à une mort humaine. Conjointement avec «Dialog Ethik» elle publie ce «Document Humain» complété par un passage spécial relatif à la réanimation.

Pour bon nombre de personnes, remplir un formulaire de disposition de fin de vie n'est pas une chose facile. La maladie, et la mort sont des thèmes que nous sommes nombreux à chasser de notre quotidien. L'élaboration des dispositions de fin de vie est une bonne occasion de réfléchir au caractère éphémère de la vie. Parlez de vos dispositions de fin de vie avec vos amis, votre médecin ou d'autres personnes qui vous sont proches. Cela vous aidera à trouver votre propre voie à ce sujet. (Dialog Ethik, Sonnegstr. 88, 8006 Zurich 044 252 42 01).

11 pages attendent vos décisions. C'est peut-être beaucoup, mais c'est complet, testament mis à part. Ce qui veut dire qu'il ne faut pas remplir ce questionnaire en vitesse, en regardant la télé. Se faire un café, éviter les dérangements et réfléchir à ce que sera ce passage dont personne ne revient. Vous pourrez ainsi en toute tranquillité vous décider et informer.

## Destinataires

Mentionner quelles personnes doivent être prévenues le plus tôt possible. Les médecins et le personnel soignant sont ainsi déchargés de leur obligation de respect du secret médical. Peuvent aussi être désignées les personnes indésirables qui ne seront pas autorisées à me rendre visite.

## La disposition de fin de vie

S'applique lorsque les fonctions vitales sont tellement touchées par la maladie ou un accident, que la vie ne peut être maintenue que par l'intervention continue de soins médicaux intensifs ou que le cerveau a été tellement touché qu'il est très probable que toute possibilité de communication avec mes proches soit à jamais possible.

Des instructions claires vous permettent de vous exprimer concernant la réanimation, les soins continus, le décès (où mourir) et l'accompagnement religieux.

Suivent des dispositions concernant mon corps (don d'organes, autopsie à des fins d'enseignement de la médecine, recherche médicale), la consultation de mon dossier médical après ma mort, mon dossier médical, les actes religieux, mes volontés après mon décès (nature des funérailles, tombeau, fête funéraire).

La dernière page concerne le lieu d'archivage d'importants documents tels que le testament, l'avis de décès, la liste des personnes auxquelles il sera envoyé, la liste des journaux dans lesquels devra paraître l'avis de décès, les assurances, l'argent (procuration bancaire ou postale), les affaires professionnelles, le bailleur et l'employeur.

Ce document n'est pas gratuit, il vous en coûtera 9 francs pour l'obtenir, 120 francs pour le faire enregistrer et 30 francs pour l'actualiser tous les deux ans. Ajoutons encore qu'il ne s'agit pas d'un testament au sens successoral du terme. Pour le moment c'est ce qui se fait de mieux dans ce domaine et, concernant les frais, je ne pense pas que le passage chez le notaire sera meilleur marché.

## Fin d'été Faim de vie

*Nous voici à la fin de l'été  
Et pourtant nous avons faim de  
vivre...  
La fin des beaux jours  
Trop chauds pour les personnes  
en fin de vie  
Et pourtant nous avons faim d'es-  
pérance et d'amour*

*Car ce n'est jamais la fin...  
Car notre soif a une fin...  
Un verre à moitié vide  
est aussi à moitié plein  
Il y a des ombres bizarres  
Qui font croire à de l'eau  
Mais qui ne sont que des trappes  
à soleil  
Construites par les vents des dunes*

*Des chemins sans débuts ni fins.  
Et voilà que la faim se fait sentir  
de l'autre côté du chemin.  
Il est bien trop tôt de penser  
à la fin du monde?*

*Lorsqu'un être cher nous quitte  
Il n'est pas loin  
Il est  
Juste de l'autre côté du chemin*

Anne-Marie

# Organigramme

## Bureau du comité cantonal

STUDER Michel	Président	Rue de la Carrière 20	1700 Fribourg	026 422 26 22
MOSSIER Jean-Marie	Vice-président	Ch. du Buisson 12	1617 Remaufens	021 948 79 23
ZOSSO Joseph	Vice-président	Bagerstrasse 12	3185 Schmitten	026 496 12 72
PONZO Laurent	Caissier	Rte de la Veveyse 20	1700 Fribourg	026 424 03 02
SCATTOLIN Ornella	Secrétaire	Imp. Fin-Derrey 4	1752 Villars-sur-Glâne	079 608 01 07

## Comité cantonal (présidents de section)

SARINE	BARRAS Sébastien	Magnedens	1727 Corpataux	026 411 44 22
SENSEBEZIRK	ZOSSO Joseph	Bagerstreasse 12	3185 Schmitten	026 496 12 72
GRUYÈRE	DELLEY Marcel	Montsalvens 28	1630 Bulle	026 912 64 12
GLÂNE	CLAUDE Albert	Rue Pierre-Savoie 9	1680 Romont	026 652 25 04
BROYE	TORCHE Amédée		14174 Châbles	026 663 33 78
VEVEYSE	MOSSIER Jean-Marie	Ch. du Buisson 12	1617 Remaufens	021 948 79 23
LAC français	PITTET Martial	Neugut 29B	3280 Murten	026 670 36 69
SEEBEZIRK	RYTZ Fred	Niederriedstr. 10	3210 Kerzers	031 755 65 08

## Membres collectifs (présidents)

ARBRE	MARTI Albert	Rte du Roule 47a	1723 Marly	026 436 16 70
AREF	VILLEROT Jean-Pierre	Rte de Chésopelloz 23	1782 Belfaux	026 475 19 09
St-PAUL	BLANCHARD Jean	Av. J.-Bourgknecht 16	1700 Fribourg	026 466 11 62
CARDINAL	BARRAS Jean-Marie	Rte du Moulin 48	1782 Lossy	026 475 14 76
NOVARTIS	WOLF Hans	Rte de l'Union 17	1723 Marly	026 436 24 43
VULLY	ZINDER Daniel	Ruelle de l'Ecu 8	1788 Praz	026 673 13 02

## Président de la commission social-santé

DECREME René	Ch. des Ecoles 3	1791 Courtaman		026 684 24 61
--------------	------------------	----------------	--	---------------

## Président de la commission fiscale

SAUTEREL Gaston	Rte de la Veveyse 7	1700 Fribourg		026 424 25 55
-----------------	---------------------	---------------	--	---------------

# Ganztagsausflug der Sender Rentnerinnen und Rentner

Bereits ab 06.00 Uhr wurden an einem schönen August-Donnerstag Rentnerinnen und Rentner aus dem ganzen Sensebezirk zusammengeführt, um anschließend mit drei vollbesetzten Cars den Jahresausflug ins Emmental, Entlebuch nach Solothurn durchzuführen. Nach der Fahrt über Schwarzenburg/Riggisberg wurde das Gürbental durchquert, um möglichst rasch ins Emmental zu gelangen. Auf gut ausgebauten Nebenstrassen in dieser abwechslungsreichen Hügellandschaft an wärschaften Bauernhäusern und gut gepflegten Wiesen, Wäldern und Maisfeldern vorbei ging die Reise vorerst nach Signau, wo im heimeligen Gasthof «Schloßberg» ein Kaffeehalt eingeschaltet wurde. Empfangen wurden hier die gutgelaunten Rentnerinnen und Rentner vom Mitreisenden Handorgelspezialisten Robert Jakop.



Nach einer kurzen Begrüßung machte der Präsident die Mitreisenden auf die restlichen Anlässe und Aktivitäten in diesem Jahr aufmerksam: Auslandsreise an die Donau, Moldau, Böhmerwald nach Prag mit 42 Rentnerinnen und Rentnern vom 31. August bis 7. September und die traditionelle Jahresendfeier am 29. Dezember im Bahnhofbuffet Düdingen sind als kulturelle und gesellschaftliche Anlässe auf dem Programm. Als wirtschafts- und gesellschaftspolitische Fragen sollen auf Kantonsebene ein sogenanntes Konzept für die Alterspolitik und auf Bezirksebene das Projekt für den Bau von Alterswohnungen Priorität haben. Alle 19 Sensler-Gemeinden haben die Umfrage über den Istzustand betreffend Alterswohnungen beantwortet. Eine mehrseitige Auswertung besteht bereits. Darauf aufbauend wird nun von der Arbeitsgruppe eine Situationsanalyse mit anschließendem Realisierungskonzept erarbeitet.

Nach der Kaffeepause ging die Reise weiter ins Entlebuch. Im Hotel-Restaurant Kreuz in Willisau wurde bei gemütlichem Zusammensein ein vorzügliches Mittagessen mit einwandfreier Bedienung ein-



genommen. Ein weiterer Höhepunkt des Tages war der Besuch der Barockkirche mit dem bekannten Chorgestühl in St. Urban, das als eines der reichsten barocken Schnitzelwerke der Geschichte gilt.



Als letztes Ziel dieser abwechslungsreichen Reise war die Ambassadorsstadt Solothurn, wo die einen in der Fußgängerzone herum flanierten und die anderen die Sankt-Ursen-Kathedrale besuchten oder in einem gemütlichen Altstadtrestaurant bei reger Diskussion einen bekömmlichen Drink einnahmen. Anschließend war die Heimfahrt in die einzelnen Dörfer unseres Senselandes.

Dieser Ausflug wurde vom Vorstand in allen Details perfekt organisiert und ging zur großen Zufriedenheit aller Teilnehmenden über die Bühne.

Ja, so ein Tag dürfte nie vergehen, tönte es aus den Kehlen der gutgelaunten Rentnerinnen und Rentner.



Joseph Zosso  
Präsident der Sektion Sense

## Heutige Senioren sind nicht Krimineller als früher

Sozusagen alle Medien (TV, Radio, Wochen- und Tageszeitungen) berichten immer wieder über die Zunahme von Delikten der über 60-jährigen. «Immer mehr kriminelle Senioren» war beispielsweise Ende Juli ein offizieller Titel der Nachrichtenagentur sda, der von vielen Tageszeitungen übernommen wurde.

Liest man diese sda-Meldung aufmerksam durch, wird erwähnt, daß zwei Drittel der Übertretungen in den letzten 20 Jahren im Vergleich zum Jahr 1984 den Straßenverkehr betreffen. Dieser wirklich marktschreierische Titel «Immer mehr kriminelle Senioren» bedarf einer Interpretation und näheren Betrachtung, beziehungsweise einer Analyse: Kann und darf wirklich jedes Vergehen im Straßenverkehr als kriminell eingestuft werden? Das wage ich auf jeden Fall zu bezweifeln!

Gemäß «info-bulletin» des Bundesamtes für Justiz handelt es sich um Senioren, die über 60-jährig sind. Wegen der zunehmenden Lebenserwartung in den letzten 20 Jahren hat gerade diese Altersklasse überdurchschnittlich zugenommen, was in den Statistiken unwillkürlich prozentual und quantitativ zu mehr Delikten jeder Art führen kann. Dazu kommt, daß heute der Grossteil der Seniorinnen und Senioren Autofahrer sind, was 1984 nur bedingt der Fall war. Eine nachweisbare Tatsache ist zudem, daß von Senioren verursachte Strassendelikte oft eher von belanglosen negativen Auswirkungen sind.

Cleverer Statistiker übertreffen sich eben manchmal.

Joseph Zosso

Uns wird oft vorgeworfen, daß wir zu langsam, bzw zuwenig schnell fahren. Eine Unsicherheit in einem der neuen Kreisel im Bahnhofgebiet Freiburg, die einen Blechschaden zur Folge hat, soll doch nicht in diese Statistik aufgenommen werden.

Ich frage mich ferner, was das Alter der involvierten Autofahrer in den Zeitungsmeldungen zu suchen hat. Ein Beitrag zum Frieden zwischen den Generationen könnte darin bestehen, daß auf solche irritierende Angaben verzichtet wird und zeitungsbzw. polizeinachrichten dadurch versachlicht werden.

Michel Studer

## Fô pâ tru èchpèrà a l'avantho

Vo vèdé ora, chi ke ché dejé ly-a  
tyindzü dzoua a propou dou tin,  
chè trâvè bal-é-bin djuchto:

l'an pyorâ po la nê...ora,  
y poron pyora po dou chèlà!

Fô djamé tru èchpèrà  
a l'avantho, kemin lè «parisien»  
ke chè chon moujà d'avé lé «jeux  
olympiques» rintyè in tsantin  
on bokon pe fê. Fô djamé  
forhyi la man dè hou ke déchidon  
chin lè j'agachè. La vela dè Sion  
n'in châ ôtyè.

L'è pâ avu di balè parolè  
ke le mondo tsandzèrè. L'è paré  
din la ya, tru chè gabâ  
fâ èfè kontréro

Chédè-vo portyè lé tranché  
L'an pré le pu po rèprèjintâ  
la Franthe? E bin lé pachke  
chi l'oji l'è le cheule ke pou adi  
tsantâ avui lè dou pi  
din la kourtena

*Joseph Guillaume*

*Membre du comité de la section de la Glâne*

## Faut pas trop espérer à l'avance

Vous voyez maintenant, ce qui se disait il y a  
quinze jours à propos du temps.

Cela se trouve bel et bien juste:  
ils ont pleuré pour la neige ... maintenant,  
ils pourront pleurer pour du soleil!

Il ne faut jamais trop espérer  
à l'avance, comme les Parisiens  
qui pensaient avoir les Jeux  
olympiques seulement en chantant  
un peu plus fort. Il ne faut jamais  
forcer la main de ceux qui décident  
ça les agace. La ville de Sion  
en sait quelque chose.

Ce n'est pas avec de belles paroles  
que le monde changera. C'est pareil  
dans la vie, trop se vanter  
fait effet contraire.



(Savez-vous pourquoi les Français  
ont pris le coq pour représenter  
la France? Et bien c'est parce que  
cet oiseau c'est le seul qui peut  
encore chanter avec les deux pieds  
dans le tas ... de fumier)

## Echo de la Broye

Quelque 130 personnes participèrent le mercredi 19 avril à l'**après-midi récréatif** organisé à Cheyres en collaboration avec le comité de Pro Senectute Broye. Petit goûter, danse, chansons, histoires drôles, rires et surtout bonne humeur marquèrent cette traditionnelle rencontre. Une fois de plus, les participantes et participants constatèrent qu'entre Pro Senectute et la section de la Broye de notre fédération règne une amicale complémentarité dont chacune et chacun peut profiter. Notre assemblée générale 2006 fait l'objet d'un bref reportage que vous trouverez en page 5 de cette édition.



## Traditionnelle journée à N.-D. de Tours

Fleuron de nos activités, elle réunit près de 170 personnes. Ce fut l'occasion pour beaucoup de se ressourcer et de passer ensuite des moments agréables à table, dans une ambiance familière.

## La course annuelle

Par une magnifique journée ensoleillée, haute en couleurs, quatre cars nous ont emmenés au Mont d'Orzeires, où cohabitent ours, bisons et loups. Puis jusqu'à Neuchâtel, lieu d'embarquement et de départ pour une croisière sur les lacs de Neuchâtel et de Morat, via le paisible canal de la Broye, agrémentée par un excellent dîner à bord. La navigation eut lieu non seulement sur l'eau, mais aussi d'une table à l'autre sur un bateau qui nous était entièrement réservé. Le calme des lacs facilita l'ambiance chaleureuse. De cette journée, chacune et chacun garderont un souvenir vivant et lumineux.



## Et pour 2007?

Ce n'est pas un secret, le comité s'est déjà mis à la tâche.

*Denise Poretti*



**Perlen Donau - Moldau - Böhmerwald - Prag**

**Der Sensebezirk ging auf Reisen**

42 Personen zwischen 84 und 64 Jahre jung, haben Anfang September an dieser einmaligen Reise mit einem komfortablen Bistrobuss teilgenommen. Die Fahrt führte zuerst durchs gemütliche Allgäu in Deutschland nach Passau, zu der sog.



*Dreiflüssestadt.. Der Dom St. Stefan mit der größten Kirchenorgel der Welt war beeindruckend. Der Donau entlang, gesäumt von Bergen, Schlössern und Kirchen ging's in einer fünfstündigen Schifffahrt nach*

Linz, der oberösterreichischen Landeshauptstadt. Kurz darauf war der Uebertritt nach Tschechien, um durchs waldreiche Südböhmen nach Budweis zu gelangen. In der wichtigsten Stadt Südböhmens mit 95'000 Einwohnern blieben wir zwei Nächte. Ein Ganztagsausflug von dort aus führte uns zuerst in das bekannte und vielbesuchte Cesk\_

*Krumlov (Krumnau) wo eine mächtige Burg das male- rische, in einer Moldauschleife gelegene Städtchen mit 250 Baudenk- mälem beherrscht.. Entlang der Moldau ging es weiter süd- lich nach Vyssi Brod (Hohenfurt) zur Besichtigung eines Zisterzienerklosters, das im Mittelalter ein bedeutendes kultu- relles und geistiges Zentrum war.*



Am vierten Tag ging die Fahrt durch Südböhmen Richtung Prag. Auf der reise dorthin wurde das märchenhafte Schloß Frauenberg mit elf Türmen und Bastio- nen auf einem Felshügel besucht



*Hier konnten wir das kunstvoll geschnitzte Tafelwerk, die Wandteppiche, eine Bibliothek und die Parkanlage bewundern. Per Schiff ging es weiter auf der gestauten Moldau (Orliksee) zur Besichtigung des Scvhlusses Orlik, erbaut wie ein Adlerhorst, um anschließend mit dem Car nach Prag, der «Goldenen Stadt» zu gelangen.*



*Teilweise mit einer ortskundigen Füh- rerin, teilweise allein konnte Prag richtig entdeckt werden: der eindrucksvolle Hradschin mit seinen Kirchen, Palästen und dem «Goldenen Gäßchen». Alte Bau- werke in der Altstadt wie das Rathaus, die astronomische Turmuhr, die domi- nierende Treynkirche und die Synagogen. Der Wenzelsplatz bildet heute das Herz des Einkaufs- und Bankenviertels. All dies waren beeindruckende Sehenswürdigkei- ten dieser Stadt. In einem typischen Vor- ort- und Landgasthof wurde uns zum Abschied ein unvergeßliches «böhmische Feierabendessen» mit einem Folklore- programm geboten. Am nächsten Tag ging die Reise durch Westböhmen nach Karls- bad, einem bekannten Badekurort und dann entlang des Erzgebirges nach Deutschland. In Bayreuth übermachten wir in einem Schloßhotel, um dann am nächsten Tag in einer zügigen und ruhi- gen Fahrt in unser Senseland zurückzu- gelangen.*

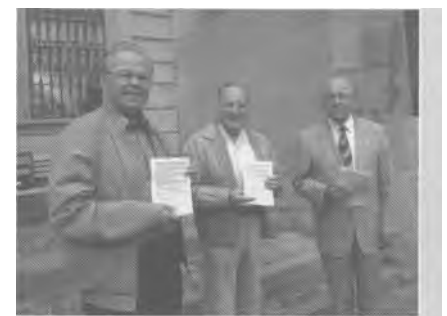
*Die nächste reise nach Tunesien und Malta vom 18. bis 26. September 2007 ist in Vorbereitung.*

Josef Zosso

**Le Grand Conseil a dit OUI au postulat M.-Th. Weber Gobet/ René Thomet**

Par 82 voix contre 10 et 4 abstentions, le Législatif a accepté dans sa séance du 8 septembre le postulat qui demande d'élaborer un rapport relatif à une politique globale des personnes âgées dans le canton de Fribourg. Le Conseil d'Etat proposait de prendre en considération ce postulat tout en précisant que la création d'une Commission pour une politique globale en faveur des personnes âgées devra être analysée en lien avec la mise en oeuvre du concept. Le concept fera office de rapport pour le présent postulat.

Une délégation de notre fédération a distribué aux députées et députés un flyer dans lequel nous déclarons vouloir faire partie, dès le début de ses activités, d'une commission comprenant des représentants de la jeune génération, de la population professionnelle active et des personnes à la retraite.



*Mit 82 zu 10 stimmen und 4 Enthaltungen hat am 8. September der Große Rat das Postulat Marie-Thérèse Weber Gobet/ René Thomet angenommen.*

*Vor dem Rathaus hat eine Delegation unserer Vereinigung einen Handzettel an die Großrätinnen und Großräte verteilt. In diesem Zettel wird festgehalten, daß wir es begrüßen würden, wenn gleich von Anfang an für die Erarbeitung dieses Konzeptes eine Kommission mit Vertretungen der jungen Generation, der arbeitenden Bevölkerung und der Pensionierten eingesetzt würde. Auf diese Arbeit freuen wir uns.*

Michel Studer

# Jouer

Un, deux, trois,  
partez!

Ils jouaient sous mon balcon,  
insouciant  
et gais,  
ils vivaient  
l'instant  
présent  
sans se soucier  
du temps.

Et moi,  
je les écoutais  
et je me souvenais...  
Il y a si longtemps,  
moi aussi,  
je jouais.  
A d'autres jeux,  
sous d'autres cieux,  
mais avec la même  
légèreté.

L'enfant qui joue  
oublie tous ses soucis,  
ses peines  
et ses tracas.  
Il se laisse emporter  
par le plaisir  
et trouve sérieux  
ce qu'il fait.  
Ne lui dites jamais  
qu'il perd son temps,  
il fait juste  
de l'instant  
une éternité  
à sa mesure.

Et moi,  
je les regrette  
ces grands moments de jeux  
car, en vieillissant,  
je suis devenue  
trop sérieuse.  
Je n'aime pas  
perdre mon temps,  
je me culpabilise  
de mes fenêtres opaques,  
de mon carrelage taché  
ou du repassage  
qui attend.

Et pourtant...  
ce serait si bon  
de prendre un moment  
pour me détendre,  
pour décoller  
de la réalité,  
d'oser des vides  
dans ma journée  
et du retard  
dans ce qui peut  
attendre!

Je les envie  
ceux-là qui,  
sans hésiter,  
passent des après-midi  
entiers  
à jouer  
sérieusement.  
Sans doute  
ont-ils plus de temps  
que je n'en ai  
mais ils savent  
bien  
l'occuper.

En fait,  
qui m'empêche  
de décider que  
que j'ai le droit  
de jouer?  
A ma façon, bien sûr.  
Il n'est plus question  
de marelle  
ou de hockey  
mais peut-être  
de peinture,  
de TV  
ou de lecture.

L'important est juste  
de décider.  
Voilà,  
ce moment je le prends  
pour moi  
et j'en fais  
ce qui me semble  
bon.  
Quand j'ai décidé,  
s'envole la culpabilité  
et je peux profiter  
de cet instant béni  
sans être partagée.

Ensuite,  
comme c'est bizarre,  
il me semble que le reste  
se fait plus vite  
et mieux.  
Est-ce que «jouer»  
me donnerait  
de l'énergie?

Thérèse